

## Esra Nwoma

### *Yuda Nnommumfoɔ Sane Ba Yerusalem*

<sup>1</sup> Na Persiahene Kores afe a edi ekan no mu no, AWURADE kaa Kores akoma maa otwerɛɛ saa dawurobo nsem yi de koo ahemman yi nyinaa mu, maa Yerima nkɔmhyɛ no baa mu.

<sup>2</sup> Sɛdɛɛ Persiahene Kores\* ka nie:

AWURADE, osoro Onyankopɔn de ahemman a ewɔ asase so nyinaa ahyɛ me nsa. Wayi me sɛ, mensi asɔredan mma no wɔ Yerusalem wɔ Yuda asase so. <sup>3</sup> Mo a moyɛ ne nkurɔfoɔ nyinaa, monsane nkɔ Yerusalem wɔ Yuda, nsane nkɔsi saa AWURADE, Israel Onyankopɔn, a ɔte Yerusalem no asɔredan. Na mo Onyankopɔn bɛka mo ho. <sup>4</sup> Wɔn a wɔtete baabiara a Yudafoɔ nkaɛfoɔ no wɔ no, ɛɛ sɛ wɔma Yudafoɔ no dwetɛ ne sikakɔkɔ, akwantuo nneɛma, nyɛmmao ne akoma pa mu aforɛbɔdɛɛ a wɔde ma Onyankopɔn asɔredan a ewɔ Yerusalem no, de boa wɔn akwantuo no.

<sup>5</sup> Na Onyankopɔn kaa Lewifoɔ, Yuda ne Benjamin mmusuakuo ntuanofɔɔ akoma sɛ, wɔnsane mmra Yerusalem mmesiesie AWURADE asɔredan no. <sup>6</sup> Na wɔn afipamfoɔ boa maa wɔn dwetɛ ne sikakɔkɔ atam ne nyɛmmao, ma wɔde tuu kwan no. Wɔmaa wɔn akyɛdɛɛ pa bebree de kaa deɛ efiri wɔn ankasa akoma mu no ho.

---

\* **1:2** 1.2 Na Kores Ahemman no tre firi India kɔsi Misraim, etoaa so firi ho Epo Kɔkɔ a ewɔ Persia Po no mu kɔsi Etiopia.

7 Ɖhene Kores no ankasa de aboɔdennee a ɔhene Nebukadnessar tase firii AWURADE asɔredan mu wɔ Yerusalem de kɔguu ɔno ankasa anyame asɔredan mu no baeɛ. 8 Kores hyee Persia ɔsannaani Mitredat se ɔnkenkan saa nneɛma no nyinaa, na ɔmfa nhye wɔn a wɔtwaa wɔn asuo a wɔresane aba Yuda no panin Sesbasar nsa.

9 Yeinom ne nneɛma a Kores de bekyeeɛ:

sikakɔkɔɔ nsiaseɛ	30
ɔwete nsiaseɛ	1,000
ɔwete ɔhyeeɛɛn	29
<sup>10</sup> sikakɔkɔɔ atam	30
ɔwete atam	410
nneɛma a ekeka ho	1,000

11 Ne nyinaa mu no, sikakɔkɔɔ ne ɔwete nneɛma a wɔde maa Sesbasar se ɔmfa nkɔ Yerusalem wɔ eberɛ a wɔn a wɔtwaa wɔn asuo firi Babilonia baa ho no dodoɔ ye sikakɔkɔɔ ne ɔwete mpem enum ne ahanan (5,400).

## 2

1 Yeinom ne Yudafoɔ nnommumfoɔ a wɔwɔ amantam no mu a wɔfiri nnommum mu baa Yerusalem ne Yuda nkuro bi so no. Ɖhene Nebukadnessar na ɔtwaa wɔn asuo kɔɔ Babilonia. 2 Na wɔn ntuanofɔɔ ye Serubabel, Yesua,

Nehemia,\* Seraia, Reelaia, Mordekai,  
Bilsan, Mispar, Bigwai, Rehum ne  
Baana.

Israel mmarima a wɔfiri asutwa mu baeε no  
dodoɔ nie:

---

\* **2:2** 2.2 Saa Nehemia yi nye Nehemia a ɔtwereε Nehemia  
Nwoma no.

<sup>3</sup> Dodoṵ a wṵye	
Paros abusuafoṵ	2,172
<sup>4</sup> Sefatia abusuafoṵ	372
<sup>5</sup> Arah abusuafoṵ	775
<sup>6</sup> Pahat-Moab abusuafoṵ (Yesua ne Yoab asefoṵ)	2,812
<sup>7</sup> Elam abusuafoṵ	1,254
<sup>8</sup> Satu abusuafoṵ	945
<sup>9</sup> Sakai abusuafoṵ	760
<sup>10</sup> Bani abusuafoṵ	642
<sup>11</sup> Bebai abusuafoṵ	623
<sup>12</sup> Asgad abusuafoṵ	1,222
<sup>13</sup> Adonikam abusuafoṵ	666
<sup>14</sup> Bigwai abusuafoṵ	2,056
<sup>15</sup> Adin abusuafoṵ	454
<sup>16</sup> Ater abusuafoṵ (Hesekia asefoṵ)	98
<sup>17</sup> Besai abusuafoṵ	323
<sup>18</sup> Yora abusuafoṵ	112
<sup>19</sup> Hasum abusuafoṵ	223
<sup>20</sup> Gibar abusuafoṵ	95
<sup>21</sup> Betlehemfoṵ	123
<sup>22</sup> Netofafoṵ	56
<sup>23</sup> Anatotfoṵ	128
<sup>24</sup> Asmawetfoṵ	42
<sup>25</sup> Kiriati-Yearimfoṵ, Kefirafoṵ ne Beerotfoṵ	743
<sup>26</sup> Ramafoṵ ne Gebafoṵ	621
<sup>27</sup> Mikmasfoṵ	122
<sup>28</sup> Bet-Elfoṵ ne Aifoṵ	223
<sup>29</sup> Nebo ṵman mma	52
<sup>30</sup> Magbis ṵman	156
<sup>31</sup> Elam ṵman mma	1,254
<sup>32</sup> Harim ṵman mma	320
<sup>33</sup> Lod, Hadid ne Ono ṵman mma	725
<sup>34</sup> Yeriko ṵman mma	345
<sup>35</sup> Senaa ṵman mma	3,630

36 Yeinom ne asofoɔ a wɔfiri asutwa mu baee:

Yedaia abusuafoɔ (a efa Yesua fiefoɔ)	973
<sup>37</sup> Imer abusuafoɔ	1,052
<sup>38</sup> Pashur abusuafoɔ	1,247
<sup>39</sup> Harim abusuafoɔ	1,017

40 Yeinom ne Lewifoɔ a wɔfiri asutwa mu baee:

Yesua ne Kadmiel abusuafoɔ (Hodawia asefoɔ)	74
---	----

41 Nnwontofoo:

Asaf <sup>†</sup> abusuafoɔ	128
-----------------------------	-----

42 Aponoanohwefoɔ:‡

Salum, Ater, Talmon abusuafoɔ	
Akub, Hatita ne Sobai abusuafoɔ	139

43 Asoredan asomfoɔ:

---

‡ 2:42 2.42 Na aponoanohwefoɔ no ye Lewifoɔ a wɔwen Asoredan no kwan ano.

Siha, Hasufa, Tabaot asefoɔ,
<sup>44</sup> Keros, Siaha, Padon asefoɔ,
<sup>45</sup> Lebana, Hagaba, Akub asefoɔ,
<sup>46</sup> Hagab, Salmal, Hanan asefoɔ,
<sup>47</sup> Gidel, Gahar, Reaia asefoɔ,
<sup>48</sup> Resin, Nekoda, Gasam asefoɔ,
<sup>49</sup> Usa, Paseah, Besai asefoɔ,
<sup>50</sup> Asna, Meunim, Nefus asefoɔ,
<sup>51</sup> Bakbuk, Hakufa, Harhur asefoɔ,
<sup>52</sup> Baslut, Mehida, Harsa asefoɔ,
<sup>53</sup> Barkos, Sisera, Tema asefoɔ,
<sup>54</sup> Nesia ne Hatifa.

<sup>55</sup> Ohene Salomo asomfoɔ asefoɔ yi nso firi asutwa mu baε:

Sotai, Hasoferet, Peruda asefoɔ,
<sup>56</sup> Yaala, Darkon, Gidel asefoɔ,
<sup>57</sup> Sefatia, Hatil,
Pokeret-Hasebaim ne Ami.
<sup>58</sup> Ne nyinaa mu, na asoredan mu asomfoɔ ne Salomo asefoɔ

<sup>59</sup> Saa eberε no, nnipakuo foforo a wɔfiri Tel-Mela, Tel-Harsa, Kerub, Adan ne Imer nkuro so sane baa Yerusalem. Nanso, wɔantumi ankyere mu sε, wɔn anaa wɔn abusuafoɔ yε Israel asefoɔ.

Saa nnipakuo yi ne:

<sup>60</sup> Delaia, Tobia ne Nekoda mmusua a wɔn dodoɔ yε	652
---	-----

<sup>61</sup> Asɔfoɔ mmusua mmiensa:

Habaia, Hakos ne Barsilai no nso sane baa Yerusalem. (Saa Barsilai yi, na waware Barsilai a ɔfiri Gilead no mmammaa no mu baako a enti na wafa n'abusua din.)

<sup>62</sup> Nanso, na wɔayera wɔn abusuadua nwoma no enti wɔamma wɔn ho kwan amma wɔansom se asɔfoɔ. <sup>63</sup> Na amrado no hyɛɛ wɔn se mma wɔn ne asɔfoɔ no nni afoɔrebɔ nnuane no, gye se ɔsɔfoɔ bi de ntonto kronkron bɔ a wɔfrɛ no Urim ne Tumim akyere wɔn gyinabea wɔ saa asem yi ho.

<sup>64</sup> Enti, nnipa dodoɔ a wɔsane baa Yuda no ye mpem aduanan mmienu ne ahasa aduosia (42,360), <sup>65</sup> a asomfoɔ mpem nson ahasa aduasa nson (7,337) nka ho, ne nnwomtofoɔ§ ahanu (200) a wɔye mmarima ne mmaa. <sup>66</sup> Wɔde aponko ahanson aduasa nsia (736), mfunumu ahanu aduanan enum (245), <sup>67</sup> nyoma ahanan aduasa enum (435) ne mfunumpɔnko mpem nsia ne ahanson aduonu (6,720) kaa wɔn ho kɔɛɛ.

<sup>68</sup> Eberɛ a wɔduruu AWURADE asɔredan no ho wɔ Yerusalem no, abusua ntuanofɔɔ no bi firii akoma pa mu yii ntoboa a wɔde besiesie AWURADE asɔredan no wɔ ne siberɛ dada mu ho. <sup>69</sup> Na ntuanoni biara maa deɛ ɔbetumi. Akyedee

---

§ 2:65 2.65 Lewifoɔ nnwomtofoɔ no akyi no na nnwomtofoɔ foforo bi wɔ ho a wɔto nnwom wɔ afahye, awadeɛ ne ayiase.

a wode maee no nyinaa ano sii sikakokoo sika pranpran opeduosia baako (61,000), dwete nkariboo kilogram mpem mmiensa (3,000) ne asofotadee oha (100) a wode bema asofo.

<sup>70</sup> Enti, asofo, Lewifo, nnwomtofo, aponoanohwefo, asoredan mu asomfo ne oman mma no bi tenaa nkuraa a eben Yerusalem. Nkaee no sane koo Yuda nkuro aforo bi a wofirii ho bae no so.

### 3

#### *Wosane Si Aforebukyia No*

<sup>1</sup> Bosome a eto so nson ahyeese a Israelfo abo atenasee wo won nkuro mu no, nnipa no nyinaa hyiaa se nnipa koro wo Yerusalem. <sup>2</sup> Na Yosadak babarima Yesua ne n'afefo asofo ne Sealtiel babarima Serubabel ne n'abusuafo hyee ase siesiee Israel Onyankopon aforebukyia no, sedee wobetumi abo ohyee afodee wo so, sedee wواهye wo Mose a oye Onyankopon onipa no mmara mu no. <sup>3</sup> Ewom se na nkurofo no suro amannifo a wotete ho no dee, nanso wosane sii aforebukyia no wo ne dada mu ho. Eho ara na wohyee ase boo ohyee afodee maa AWURADE. Woyee saa anopa ne anwummere biara. <sup>4</sup> Wodii Asese Afahye no sedee wookyerere wo Mose mmara nwoma no mu no, na woboo ohyee afodee, sedee afahye da biara dee tee no. <sup>5</sup> Afei, woboo daa ohyee afodee no ne afodee a ese se wobo ma Obosome Foforo Afahye no ne mfee ahodo afahye de maa AWURADE. Na nnipa no boo ope pa mu afodee nso de maa AWURADE. <sup>6</sup> Aka dadu nnanum na Dwanekoba Afahye no aduru so

no, asɔfoɔ no hyɛɛ aseɛ boɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ maa AWURADE. Wɔhyɛɛ yei nso ase ansa na wɔreto AWURADE asɔredan no fapem.

<sup>7</sup> Na wɔboɔ adansifoɔ ne nnua adwumfoɔ paa na wɔtoɔ ntweneduro nnua firi Tirofoɔ ne Sidonfoɔ nkyɛn, na wɔde nnuane, nsã ne ngo tuaa wɔn ka. Wɔde nnua no firi Lebanon mmepɔ so guu Ɛpo Kɛsɛɛ ani baa Yopa, a na ɔhene Kores ama ho ɛkwan.

<sup>8</sup> Wɔhyɛɛ Onyankopɔn asɔredan no sie ase wɔ bosome a ɛto so mmieniu mu wɔ afeɛ a ɛto so mmieniu firi ɛberɛ a wɔkɔduruu Yerusalem no. Wɔn a wɔfiri asutwa mu baɛɛ no nyinaa yɛɛ ho adwumayefoɔ a Sealtiel babarima Serubabel, Yosadak babarima Yesua ne ne mfefoɔ asɔfoɔ ne Lewifoɔ nyinaa nso ka ho. Lewifoɔ a na wɔadi mfeɛ aduonu ne wɔn a wɔboro saa no na wɔde AWURADE asɔredan no nsiesie hyɛɛ wɔn nsa.

<sup>9</sup> Yesua ne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ ne Kadmiel ne ne mmammarima ne Hodawia asefoɔ nyinaa na wɔde Onyankopɔn asɔredan ho adwumayefoɔ hyɛɛ wɔn nsa sɛ, wɔnhwe wɔn so. Henadad abusuafoɔ Lewifoɔ na wɔboaa wɔn saa dwumadie yi mu.

<sup>10</sup> Ɛberɛ a adansifoɔ no wieɛ AWURADE asɔredan no fapem no, asɔfoɔ no hyɛɛ wɔn asɔfotadeɛ, kɔtenaa wɔn tenaberɛ, hyɛnee wɔn totorobento. Na Asaf asefoɔ Lewifoɔ no boɔ wɔn kyankyan de kamfoo AWURADE sɛdeɛ na ɔhene Dawid ahyɛ no pɛpɛɛpɛ. <sup>11</sup> Wɔde nkamfoɔ ne aseda too saa dwom yi maa AWURADE sɛ:

“Ɔye,

Na n'adɔɛ wɔ ho daa ma Israel afeboɔ!”

Na ɔmanfoɔ no nyinaa teeam ahooɔden so, de kamfoo Awurade, efiri se, AWURADE asɔredan fapem no, wɔato. <sup>12</sup> Asɔfoɔ mpanimfoɔ no be-bree ne Lewifoɔ ne ntuanofoo no kae asɔredan a edi ekan no, wɔsuie eberɛ a wɔhunuu asɔredan foforo no fapem a wɔato no. Na afoforo nso teateam anigyee so. <sup>13</sup> Anigyee nteateamu ne osu a ene no adi afra no, ano yee den, na nnipa tee no akyirikyiri.

## 4

### *Atamfoɔ Sɔre Tia Asɔredan No Nsiesie*

<sup>1</sup> Yuda ne Benjamin\* atamfoɔ no tee se won a wɔatwa won asuo no resiesie AWURADE, Israel Onyankopɔn, asɔredan no. <sup>2</sup> Enti, wɔkɔɔ Serubabel ne ntuanofoo no a aka no nkyen, na wɔkaa se, “Momma yene mo nsi, efiri se, yesom mo Onyankopɔn sedee mosom no no. Efiri eberɛ a Asiriahene Esarhadon de yen baa ha yi, yeabɔ afɔdeɛ ama no.”

<sup>3</sup> Na Serubabel, Yesua ne Israel ntuanofoo bi buaa se, “Monni kyefa wɔ saa dwuma yi die mu, efiri se, yene mo nni hwee ye. Yen nko ara na yeɛsi AWURADE, Israel Onyankopɔn asɔredan no sedee Persiahene Kores ahye yen no.”

<sup>4</sup> Na ɔmanfoɔ no pɛɛ se wɔbu Yudafoɔ no aba mu na wɔhunahunaa won adwuma no ye ho.

<sup>5</sup> Wɔhyee ananmusifoɔ bi afonom se wɔntia won na wɔnsee won botae. Yei kɔɔ so wɔ Persiahene Kores ahennie nyinaa mu, kɔsii eberɛ a Persiahene Dario bedii ahennwa no.

---

\* **4:1** 4.1 Na Benyaminfoɔ ye Samariafoɔ.

<sup>6</sup> Eberɛ a Ahasweros dii adeɛ mfeɛ kakra bi akyi no, Yudafoɔ atamfoɔ twereɛ no krataa, boɔ kwaadu tiaa Yuda ne Yerusalem.

<sup>7</sup> Na eno akyi no mpo, Persiahene Artasasta berɛ so no, Yuda atamfoɔ a Bislam, Mitredat ne Tabeel di animu, twereɛ krataa wo Arameike kasa mu kɔmaa Artasasta, na wokyerɛ aseɛ kyereɛ ohene no.

<sup>8</sup> Amrado Rehun ne Simsai a oye asenniie twerefoɔ twereɛ krataa kokyerɛ ohene Artasasta sɛdeɛ oman Yerusalem mu teɛ.

<sup>9</sup> Wokyeaa ohene no, ma ekotoo won adomfoɔ, atemmufɔ ne oman no mu ntuanfoɔ, Tarpela omanfoɔ, Persiafoɔ, Babiloniafoɔ ne Elamfoɔ. <sup>10</sup> Wosane kyeaa nnipa a aka no a okesee ne otitire Asurbanipa atwa won asuo, de won akogu Samaria ne nsase a atwa ho ahyia wo asuo Euftrate atoe fam no so no.

<sup>11</sup> Yei ye krataa no nseso a wode kɔmaa no: Efiri w'asomfoɔ nokwafoɔ a wowo asuo Euftrate atoe fam no nkyen de koma Artasasta:

<sup>12</sup> Yesre wo, yerebo wo amanee se, Yudafoɔ a wofiri Babilonia baa Yerusalem ha no resiesie adonyefoɔ ne abonefoɔ kuro no. Wato afasuo no fapem dada, na enkyere na wawie.

<sup>13</sup> Na yere se wote se, se wosiesie kuro yi ne n'afasuo no wie a, eremmoa wo koraa, efiri se, Yudafoɔ no rentua won toɔ ne adwadeɛ biara mma wo. <sup>14</sup> Esiane se yeye w'asomfoɔ nokwafoɔ enti, yempɛ se w'anim begu ase wo saa kwan yi so, enti na yerebo wo saa amanee yi. <sup>15</sup> Yere se wohwehwe w'agyanom nkrataa mu, hunu sɛdeɛ saa kuro yi yee adonye kuro tete no. Nokore nie, wosee no, esiane

abakɔsem tenten a eɗa ho se wɔsɔre tiaa ahemfo ne aman a wɔpɛɛ se wɔdi wɔn so no enti. <sup>16</sup> Yɛpae mu ka se, se wɔsiesie kuro yi na wowie n'afasuo no a, wobehwere asuo Euftrate atɔɛ fam asase no.

<sup>17</sup> Artasasta mmuaɛɛ nie:

Mede krataa yi kɔma amrado Rehum, asenniie twerefoɔ Simsai ne wɔn mfefoɔ a wɔte Samaria ne wɔn a wɔwɔ asuo Euftrate atɔɛ fam nyinaa.

<sup>18</sup> Mekyɛa mo nyinaa. Krataa a motwerɛɛ no, wɔakyerɛ aseɛ, akenkan akyerɛ me. <sup>19</sup> Mahyɛ se, wɔnkɔyɛ nkrataa mu mpensempensemu, na mahunu se, ampa ara, mmerɛ bi a atwam no, na Yerusalem ye adɔnyɛman a etiaa ahemfo bebree. Nokorem, se wɔsɔre tia tumi, na ɔmantuguo ye adeɛ a wɔyɛ daa wɔ ho. <sup>20</sup> Ahemfo atumfoɔ a adi adeɛ Yerusalem ne asuo Euftrate atɔɛ fam nyinaa agye toɔ ne adwadeɛ bebree. <sup>21</sup> Eno enti, hyɛ na saa nnipa yi nnyae wɔn adwuma. Ense se wɔsiesie kuro no, gye se mema ho kwan. <sup>22</sup> Monntwentwen so koraa, efiri se, ense se yɛma asem no gye nsam.

<sup>23</sup> Eberɛ a wɔkenkan saa krataa a efiri ɔhene Artasasta nkyɛn kyereɛ Rehum, Simsai ne wɔn mfefoɔ no, wɔyɛɛ ntɛm kɔɔ Yerusalem kɔhyɛɛ Yudafoɔ, ma wɔgyaɛɛ dansie no.

<sup>24</sup> Wɔgyaɛɛ Onyankopɔn asɔredan a eɔwɔ Yerusalem no ho adwumayɛ, wɔ deɛ aduru ho ara, kɔsii Persiahene Dario ahennie mfeɛ a eto so mmienu so.

## 5

*Serubabel Sane Besiesie Asoredan No*

<sup>1</sup> Saa eberε no, adiyifoɔ Hagai ne Ido babarima Sakaria de Israel Onyankopɔn din hyεε nkɔm kyereε Yudafoɔ a wɔwɔ Yuda ne Yerusalem no.

<sup>2</sup> Na Sealtiel babarima Serubabel ne Yosadak babarima Yesua tieεε, hyεε aseε sii Onyankopɔn asoredan no wɔ Yerusalem. Na Onyankopɔn adiyifoɔ no ka wɔn ho a wɔboaa wɔn.

<sup>3</sup> Na ankyere na Tatenai a ɔyε amrado wɔ asuo Eufrate atɔεε fam no ne Setar-Bosnai ne wɔn mfefoɔ kɔɔ Yerusalem kɔbisaa sε, “Hwan na ɔmaa mo kwan sε monsiesie asoredan yi?”

<sup>4</sup> Wɔsane ka kyereε wɔn sε, wɔmfɔ nnipa a wɔreyε adwuma wɔ asoredan no ho no nyinaa din mma wɔn. <sup>5</sup> Nanso, esiane sε na wɔn Onyankopɔn hwe wɔn so enti, wɔansi Yudafoɔ ntuanfoɔ no dansie no ho kwan, kɔsii sε wɔde εho asem kodanee Dario, ma ɔsesaa n’adwene.

<sup>6</sup> Yei ne krataa a amrado Tatenai, Setar-Bosnai ne mpanimfoɔ a wɔwɔ asuo Eufrate atɔεε fam no bi twereε kɔmaa ɔhene Dario: <sup>7</sup> Yεkyea wo, ɔhene Dario.

<sup>8</sup> Yεpe sε yεma wote sε, yεkɔɔ beaεε a wɔresiesie Onyankopɔn asoredan no wɔ Yudaman mu. Aboɔ a wɔasiesie sononko ne nnua na wɔde resi afasuo no. Adwuma no rekɔ so ahɔɔden so.

<sup>9</sup> Yεbisaa ntuanfoɔ no sε, “Hwan na ɔmaa mo kwan sε monsiesie asoredan yi?” <sup>10</sup> Na yεbisaa wɔn adwumayεfoɔ din sɛdeε yεbetumi akyereε wo wɔn ntuanfoɔ.

<sup>11</sup> Wɔn mmuaεε nie:

“Yeyε ɔsorosoro ne asase Onyankopɔn no asomfoɔ, na yeresane asi asɔredan a ɔhene kɛsɛɛ bi a na ɔwɔ Israel sii mfeɛ bebree a atwam nie no. <sup>12</sup> Na esiane sɛ yen agyanom hyɛɛ ɔsorosoro Onyankopɔn abufuo enti, ɔgyaɛɛ wɔn maa Babiloniahene Nebukadnessar, ma ɔsɛɛɛ saa asɔredan yi, na ɔtwaa nkurɔfoɔ no asuo kɔɔ Babilonia.

<sup>13</sup> “Nanso, Babiloniahene Kores adedie mu afe a edi ekan no, ɔhyɛɛ mmara sɛ, esɛ sɛ wɔsiesie Onyankopɔn asɔredan no. <sup>14</sup> ɔhene Kores de sikakɔkɔɔ ne dwetɛ, nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase firii Onyankopɔn asɔredan mu wɔ Yerusalem de kɔguu Babilonia asɔredan mu no sane baɛɛ. Wɔtaseɛ saa nneɛma no firii saa asɔredan no mu, de kɔmaa ɔbarima bi a ne din de Sesbasar a ɔhene Kores hyɛɛ no amrado wɔ Yuda no sɛ ɔnhwɛ so. <sup>15</sup> ɔhene no hyɛɛ no sɛ, ɔnsane mfa nkuku ne nkaka no nsane nkɔgu wɔn gubere wɔ Yerusalem, na ɔnsane nsiesie Onyankopɔn asɔredan no ma enye sɛdeɛ na etɛɛ kane no.

<sup>16</sup> “Enti, Sesbasar yi bɛtoo Onyankopɔn asɔredan yi fapem wɔ Yerusalem. Efiri saa ebere no, nnipa no gu so reye ho adwuma nanso wɔnwieɛɛ.”

<sup>17</sup> Enti, seesei, sɛ ebɛye ɔhene aniso a, monkwɔnpɛnsɛmpɛnsɛm Babilonia ahɛmfie nneɛma dada akoraɛɛ nhwɛ sɛ, ɔhene Kores hyɛɛ mmara sɛ wɔnsiesie Onyankopɔn asɔredan a ɛwɔ Yerusalem no anaa. Na momma ɔhene no nkɔyere n’adwene wɔ saa asem yi ho.

## 6

*Dario Ma Asoredansie Ho Ekwan*

<sup>1</sup> Enti, ohene Dario hyee se, wɔnkɔnpensempensem Babilonia nneema dada akoraee hɔ baabi a wɔkora nneema a esom bo no. <sup>2</sup> Na Ekbatana aban a ewɔ Mediaman no mu na wɔhunuu krataa mmobɔee bi. Na emu nsem nie:

Asenkaee krataa:

<sup>3</sup> Ohene Kores dii adee n'afe a edi so no, wɔhyee mmara faa Onyankopɔn asoredan a ewɔ Yerusalem no ho.

Ekaa se, esee se wɔsane si no wɔ beaee a na Yudafoɔ bɔ wɔn afɔdee hɔ, wɔ fapem dada no so. Esee se ne ɔsorokɔ ye anammɔn aduɔkron, na ne tɛtɛtɛ mu nso ye anammɔn aduɔkron. <sup>4</sup> Aboɔ a wɔasiesie no sononko no ntosoo mmiensa biara so no, esee se wɔde nnua gu so. Na adehyee fotoɔ mu na wɔbɛfiri atua ho ka. <sup>5</sup> Sikakokoo ne dwetee nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase firii Onyankopɔn asoredan a esi Yerusalem no mu de koo Babilonia no, esee se wɔsane de koo Yerusalem, de koo Onyankopɔn asoredan no mu sɛdee na etee no.

<sup>6</sup> Na ohene Dario too saa nkra yi: Mede krataa yi koma amrado Tatenai a owɔ asuo Eufurate atɔee fam ne Setar-Bosnai ne mo mfefoo ne mpanimfoo a wɔwɔ Eufurate atɔee fam se monnkoo hɔ. <sup>7</sup> Monnkɔtwintwane Onyankopɔn asoredan no sie. Wɔnsi no wɔ beaee dada mu hɔ ara, na monntwintwane Yuda amrado ne Yudafoɔ mpanimfoo ananmu wɔ adwuma no ye mu.

<sup>8</sup> Na mesane hye mo bio se, mommoa saa Yudafoɔ mpanimfoɔ no wɔ Onyankopɔn asɔredan no sie mu.

Esɛ se motua adansie no ho ka nyinaa firi me toɔ a mogyegye firi Euftrate asuogya ho, a monntwentwen so koraa, sɛdɛɛ ɛbɛyɛ a adwuma no bɛko so ama wɔawie. <sup>9</sup> Biribiara a ɛho hia asɔfoɔ a wɔwɔ Yerusalem, se ebia, nantwie mma, nnwennini ne nnwammaa a wɔde bɛbo ɔhyɛɛ afɔdɛɛ ama Onyankopɔn a ɔwɔ ɔsorosoro no, momfa mma wɔn. Afei, momma wɔn atokoo, nkyene, nsã ne ngo a ɛho behia wɔn da biara a monnto mu. <sup>10</sup> Sɛ ɛba saa a, wɔbɛtumi abɔ afɔdɛɛ a ɛso ani ama ɔsorosoro Onyankopɔn, na wɔabɔ mpaɛɛ ama me ne me mmammarima.

<sup>11</sup> Wɔn a wɔbɛbu mmara no so wɔ ɛkwan biara so no, wɔbɛyi wɔn adan so mpunan. Na wɔde wɔn abobo mu, abɔ wɔn mmaa, ama wɔn afie adwiri, adane nkunkumasie. <sup>12</sup> Onyankopɔn a wayi Yerusalem kuro se beaɛɛ a wɔnhyɛ ne din animuonyam no nsee ɔhene anaa ɔman biara a wɔbɛbu ne mmara so asɛɛ asɔredan no. Me Dario na mahyɛ saa mmara yi. Ma ɔmanfoɔ ntiɛ no aso pa mu.

<sup>13</sup> Na Tatenai a ɔyɛ asuo Euftrate atɔɛɛ amrado ne Setar-Bosnai ne n'afɛfoɔ dii Dario mmara a ɔhyɛɛ no so prɛko pɛ. <sup>14</sup> Enti, Yudafoɔ mpanimfoɔ toaa wɔn dwumadie no so na asɛnka a adiyifoɔ Hagai ne Ido babarima Sakaria kaɛɛ no hyɛɛ wɔn nkuran. Na, wɔwɛɛɛ asɔredan no sie, sɛdɛɛ, Israel Onyankopɔn hyɛɛɛ na Kores, Dario ne Persiahene Artasasta hyɛɛ mmara no.

<sup>15</sup> Wɔwɛɛɛ asɔredan no sie Abib (bɛyɛ ɔbenem)

da a eto so dumieniu, wɔ ɔhene Dario ahennie mfee nsia so.

<sup>16</sup> Israelfoo, asofoo, Lewifoo ne nnipa no nkaee a wɔfiri asutwa mu aba no de ahosepe too Onyankopon asoredan no din. <sup>17</sup> Onyankopon asoredan no dintoo afahye no mu no, wode anantwie mma oha, nnwennini ahanu ne nnwammaa ahanan boɔ afodee. Na wɔmaa mmirekyie dumieniu se bone ho aforebodee, de gyinaa ho maa Israel mmusuakuo dumieniu no. <sup>18</sup> Afei, wɔkyekyee asofoo ne Lewifoo no mu, sedee won akuo ahodoɔ tee no, ma wosomm wɔ Onyankopon asoredan no mu wɔ Yerusalem, sedee wɔatwere wɔ Mose Nwoma mu no.

<sup>19</sup> Adar bosome (beye Oforisuo) da a eto so aduonu baako no, won a wɔatwa won asu no a wɔasane aba no dii Twam Afahye. <sup>20</sup> Asofoo no ne Lewifoo no dwiraa won ho, ma won ho te maa afahye no. Enti, wɔkumm Twam Afahye dwammaa maa won a wɔtwaa won asu no a wɔasane aba no nyinaa ne asofoo a wɔaka ne won ankasa won ho. <sup>21</sup> Nnipa a wɔwo Israel a wɔfiri asutwa mu aba no ne nnipa no nkaee a wɔwo oman no mu no a wɔadane afiri won amumuye akwan ho abesom AWURADE Israel Onyankopon no na wɔdii twam aduane no. <sup>22</sup> Wɔdii Twam Afahye aduane no, enna wode nnanson nso dii Apiti Afahye no. Ahosepe baa oman no mu afanan nyinaa, efiri se, AWURADE sesaa Asiriahene adwene a owo wɔ won ho, ma oboaa won ma wɔsii Onyankopon, Israel Onyankopon, asoredan no.

## 7

*Esra Kɔ Yerusalem*

<sup>1</sup> Persiahene Artasasta ahennie mu mfee bebree akyi no, na ɔbarima bi wɔ hɔ a ne din de Esra. Na ɔye Seraia babarima a ɔye Asaria babarima, na ɔno nso ye Hilkia babarima <sup>2</sup> na ɔno nso ye Salum babarima a ɔye Sadok babarima a ɔye Ahitub babarima <sup>3</sup> na ɔno nso ye Amaria babarima a ɔye Asaria babarima na ɔno nso ye Meraiot babarima <sup>4</sup> a ɔye Serahia babarima a ɔye Usi babarima a ɔno nso ye Buki babarima <sup>5</sup> a ɔno ye Abisua babarima, a ɔye Pinehas babarima, a ɔno nso ye Eleasa babarima, a ɔye Aaron a ɔye ɔsofopanin no babarima. <sup>6</sup> Na saa Esra yi ye mmara no kyerekyereni a ɔnim Mose mmara no a AWURADE, Israel Onyankopɔn, de ama Israelfɔ no yie. Ɔfiri Babilonia baa Yerusalem na biribiara a ɔbisaa ɔhene no, ɔde maa no, efiri se, na AWURADE ahummɔborɔ nsa no wɔ ne so. <sup>7</sup> Israelhene no ne asɔfɔ, Lewifɔ, nnwomtofɔ, aponoanohwefɔ ne asɔredan mu asomfɔ ne no kɔɔ Yerusalem, ɔhene Artasasta ahennie mfee nson so.

<sup>8</sup> Saa afe no, Ab bosome (beye Ɔsannaa) mu na Esra kɔɔ Yerusalem. <sup>9</sup> Ɔfirii Babilonia Abib bosome (beye Oforisuo) da a etɔ so nwɔtwe, na ɔkɔɔ Yerusalem Ab bosome (beye Ɔsannaa) da a etɔ so enan. Na Onyankopɔn ahummɔborɔ nsa wɔ ne so. <sup>10</sup> Efiri se, na Esra asi n'adwene pi se, ɔbesua, na wadi AWURADE mmara so, na wakyere Israelfɔ saa mmara no.

<sup>11</sup> Na ɔhene Artasasta de krataa no seso ama ɔsofɔ Esra, a ɔye mmara no kyereni a

osuaee, na okyeree Israelfoo AWURADE mmara no. Otwer ee se:

12 Me ahene mu ohene Artasasta, nkyea a merekyea osɔfoɔ Esra ne AWURADE a ote sorosoro no mmarakyereni no nie:

13 Mahye mmara se, Israelni biara a ote m'ahemman mu a asɔfoɔ ne Lewifoɔ ka ho no nyinaa mfiri won pe mu ne wo nko Yerusalem.

14 Me ne m'agyinatufɔɔ baason no ahye wo se, gyina wo Onyankopɔn mmara a ehye wo nsam no so ye nhwehwemu fa Yuda ne Yerusalem tebea ho. 15 Yebɔ w'aba so nso se, fa dwete ne sikakokoo bi a yede rema wo se aforebodee a yerebo ama Israel Onyankopɔn a ote Yerusalem no ko. 16 Eno akyi, gye dwete anaa sikakokoo biara a wobonya afiri Babilonia ne dee wode bekye wo biara afiri omanfoɔ ne asɔfoɔ nkyen a wode ama se, womfa nko won Onyankopɔn asɔredan a ewo Yerusalem no ho. 17 Saa akyedee yi, dee ese se wode to ara ye anantwinini, nnwennini, nnwammaa ne atokoo aforebodee a efata ne nsã aforebodee a wode ne nyinaa bebo afodee wo Onyankopɔn asɔredan a ewo Yerusalem no aforebukya so.

18 Sika biara a ebeka no, wo ne w'afefoɔ mfa nni dwuma biara a mogye di se eye mo Onyankopɔn pe. 19 Na nkuku ne nkaka a yede rehye wo nsa de adi mo Onyankopɔn asɔredan no ho dwuma no, fa ne nyinaa ma Onyankopɔn a owo Yerusalem no. 20 Se mo sika sa wo biribi a eho hia mo Onyankopɔn asɔredan ho anaa biribi a ete saa ho a, mom-

misa sika mfiri adehyee fotoo mu.

- <sup>21</sup> Me ohene Artasasta, hye mmara de ko agyapadee akoraee a ewo asuo Euftrate apueee fam se: Biribiara a Esra bisa no, momfa mma no, efiri se, oye osotoo ne osorosoro Onyankopon no mmara kyerekyerani. <sup>22</sup> Esee se moma no kosi dwete nkariboo kilogram mpem mmiensa ne ahanan, atokoo susukora ahanum, nsã gyare ahanum aduonum, ngo gyare ahanum aduonum ne nkyene a wobu ano a enye yie. <sup>23</sup> Monhwe yie, na biribiara a Onyankopon a ote osorosoro abisa ama n'asoredan no, momfa mmra. Aden enti na esee se yema Onyankopon abufuo ba ohene ne ne mmammarmma so? <sup>24</sup> Mesane hye se, ensee se osotoo, Lewini, dwomtofoo, epono ano sohwefoo, asoredan mu osomfoo anaa obiara a oye adwuma wo asoredan mu tua too biara.
- <sup>25</sup> Na wo Esra, esee se wode nyansa a Onyankopon de ama wo no yi asennifoo ne atemmufoo a wonim mo Onyankopon mmara no, na wodi nnipa a wowo asuo Euftrate atoe fam no nyinaa so. Se nnipa nnim saa mmara no a, esee se wokyerekyere won. <sup>26</sup> Obiara a obebue mo Onyankopon, ne ohene mmara so no, wobekum no, wobetwa no asuo, wobefa n'agyapadee anaa wode no beto afiase se asotwe.
- <sup>27</sup> Ayeyie nka AWURADE, yen agyanom Onyankopon a omaa ohene adwene se onsiesie AWURADE asoredan a ewo Yerusalem no. <sup>28</sup> Na ayeyie nka no se, odaa ne do kann adi kyeree me, hyee me animuonyam wo ohene, n'agynatufoo

ne n'ahenemma atumfoɔ no anim. Εhyεε me nkuran, εfiri σε, na AWURADE, me Onyankopɔn nsa wɔ me so. Na meboaboa Israel ntuanofɔɔ no bi ano σε, wɔnka me ho na yenko Yerusalem.

## 8

### *Asutwafɔɔ A Wɔne Esra Baε*

<sup>1</sup> Yei ne abusua mu ntuanofɔɔ ne abusuadua ahodoɔ a ɔhene Artasasta di adeε no, wɔne me firi Babilonia baε:

<sup>2</sup> Pinehas abusua mu no:

Gersom;

Itamar abusua mu no:

Daniel.

Dawid abusua mu no:

Sekania babarima Hatus.

<sup>3</sup> Paros abusua mu no:

Sakaria ne mmарima afoforoɔ ɔha aduonum.

<sup>4</sup> Pahat-Moab abusua mu no:

Serahia babarima Eliehoenai ne mmарima afoforoɔ ahanu.

<sup>5</sup> Satu abusua mu no:

Yahasiel babarima Sekania ne mmарima afoforoɔ ahasa.

<sup>6</sup> Adin abusua mu no:

Yonatan babarima Ebed ne mmарima afoforoɔ aduonum.

<sup>7</sup> Elam abusua mu no:

Yesaia babarima Atalia ne mmарima afoforoɔ aduɔson.

<sup>8</sup> Sefatia abusua mu no:

Mikael babarima Sebadia ne mmарima afoforoɔ aduɔwɔtwe.

<sup>9</sup> Yoab abusua mu no:

Yehiel babarima Obadia ne mmарima afoforoɔ ahanu ne dunwɔtwe.

- 10 Bani abusua mu no:  
Yosifia babarima Selomit ne mmarima afoforo  
ɔha aduosia.
- 11 Bebai abusua mu no:  
Bebai babarima Sakaria ne mmarima afoforo  
aduonu nwɔtwe.
- 12 Asgad abusua mu no:  
Hakatan babarima Yohanan ne mmarima afo-  
foro ɔha ne edu.
- 13 Adonikam abusua a wɔbaa akyire no:  
wɔn din de Elifelet, Yeiel, ne Semaia, a mmarima  
afoforo aduosia ka wɔn ho.
- 14 Bigwai abusua mu no:  
Utai ne Sakur a mmarima afoforo aduɔson ka  
wɔn ho.
- 15 Meboaa asutwafɔɔ no ano wɔ Ahawa nsukwan  
no so, na yɛmaa wɔtenaa hɔ nnansa wɔ ɛbere a  
merehwe nnipa no ne asɔfoɔ a wɔabeduru hɔ no  
din mu no. Manhunu Lewifoɔ no mu baako mpo  
wɔ hɔnom. 16 Enti, mesoma ma wɔkɔfrɛɛ Elieser,  
Ariel, Semaia, Elnatan, Yarib, Elnatan, Natan,  
Sakaria ne Mesulam, a wɔye ɔmanfoɔ no ntu-  
anofɔɔ no. Mesane soma ma wɔkɔfrɛɛ Yojarib  
ne Elnatan, a na wɔye anyansafoɔ pa bi no  
nso. 17 Mede wɔn kɔmaa Ido a na ɔtua Lewifoɔ  
ano no, wɔ Kasifia, bisaa ɔne n'abusuafoɔ ne  
asɔredan no mu asomfoɔ no sɛ wɔmmre yen  
asɔfoɔ mfa wɔn nkɔye Onyankopɔn asɔredan  
a ɛwɔ Yerusalem no mu adwuma. 18 Esiane  
sɛ Onyankopɔn ahummɔborɔ nsa wɔ yen so no  
enti, wɔbreɛ yen ɔbarima bi a ne din de Serebia,  
a ne mmamarima ne ne nuammarimanom  
dunwɔtwe ka ne ho. Na ɔye onyansafoɔ a ɔye  
Mahli a na ɔye Israel babarima Lewi no aseni.
- 19 Afei, wɔmaa Merari asefoɔ Yesaia, Hasabia ne  
ne mmamarima ne ne nuammarima aduonu

<sup>20</sup> ne asoredan no mu asomfoɔ ahanu ne aduonu baee. Na asoredan mu asomfoɔ no ye Lewifoɔ no aboafɔɔ a na wɔye asoredan mu adwumayefɔɔ kuo bi a Dawid na ofaa wɔn kane. Wɔtwereɛ wɔn nyinaa din.

<sup>21</sup> Na Ahawa Nsuka no so, mehyee se yenni mmuada, na yemmre yen ho ase mma Onyankopɔn. Yebɔɔ mpaee se obema yeakɔduru dwoodwoo, na wabɔ yen, yen mma ne yen nneema a yede rebetu kwan no ho ban. <sup>22</sup> Na meferree se mebisaa ohene no se omma yen asraafɔɔ ne apɔnkɔsotefɔɔ se wɔnka yen ho mmɔ yen ho ban wɔ ekwan so. Nokorem, na yeaka akyerɛ ohene no se, “Yen Onyankopɔn bɔ wɔn a wɔsom no no ho ban, na n’abufuhyeɛ no tia wɔn a wɔgya no.” <sup>23</sup> Enti, yedii mmuada, bɔɔ mpaee nokore mu, se yen Onyankopɔn behwe yen, na otiee yen mpaeebɔ.

<sup>24</sup> Na meyii asɔfoɔ no ntuanofɔɔ dumieniu a wone Serebia, Hasabia ne asɔfoɔ afoforoɔ edu a wɔka wɔn ho, <sup>25</sup> se wɔnhwe dwete, sikakɔkɔɔ, sikakɔkɔɔ atam ne nneema a eka ho a ohene no n’agyinatufɔɔ, ne ntuanofɔɔ ne Israelfɔɔ de rekɔkye Onyankopɔn asoredan no so. <sup>26</sup> Mede agudeɛ no rema wɔn no, mekariie na mehunuu se emu duru ye: dwete nkaribɔɔ tɔno aduonu mmienu, sikakɔkɔɔ nkuku ne nkaka nkaribɔɔ kilogram mpem mmiensa ne ahanan, sikakɔkɔɔ nkaribɔɔ kilogram mpem mmiensa ne ahanan, <sup>27</sup> sikakɔkɔɔ atam aduonu a ene sikakɔkɔɔ pranpran apem bɔɔ ye pe, kɔbere nneema mmienu a wɔabere ho ma erekoye se sikakɔkɔɔ amapa.

<sup>28</sup> Na meka kyereɛ saa asɔfoɔ yi se, “Wɔayi mo

ne saa agyapadee yi nyinaa asi nkyen se ade kronkron ama AWURADE. Saa dwete ne sikakokoo yi ye akoma pa mu afɔrebodee a wode rema AWURADE, yen agyanom Onyankopɔn. <sup>29</sup> Monhwe saa agyapadee yi so yie, na momfa mma asofoɔ mpanin, Lewifoɔ ne Israel ntuanofɔɔ wɔ adekoraee a ewɔ AWURADE asoredan no mu wɔ Yerusalem no.” <sup>30</sup> Enti, asofoɔ no ne Lewifoɔ no gye too wɔn ho so se, wode saa Onyankopɔn asore sika no beko Yerusalem.

<sup>31</sup> Yefirii Ahawa Nsuka atenaee ho Ab bosome (beye Oforisuo) da a eto so dunkron, hyee ase koo Yerusalem. Na Onyankopɔn ahummoboro nsa no boɔ yen ho ban, gye yen firii atamfoɔ ne akwanmukafoɔ nsam. <sup>32</sup> Enti, yekoduruu Yerusalem dwoodwoo, homee ho nnansa.

<sup>33</sup> Yeduruiɛ no, ne nnanan so, wokarii dwete, sikakokoo ne abɔdennee a aka no wɔ Onyankopɔn asoredan no mu, na wode hyee Uria babarima osɔfoɔ Meremot ne Pinehas babarima Eleasa ne Yesua babarima Yosabad ne Binui babarima Noadia a wɔn baanu no ye Lewifoɔ no nsa. <sup>34</sup> Wokanee biribiara dodoɔ, kariɛ ne mu duru, tweree biribiara.

<sup>35</sup> Na asutwafɔɔ a wɔfiri nnommum mu baeɛ no de anantwie dumieniu, nnwennini aduokron nsia ne nnwammaa aduɔson nson, boɔ chyeɛ afodee, maa Israel Onyankopɔn. Afei, wɔmaa mpapo dumieniu se bone ho afɔrebodee. Wode yeinom nyinaa baeɛ se chyeɛ afodee, maa AWURADE. <sup>36</sup> Wode chene no mmara no maa ne mpanimfoɔ ne amradofɔɔ a wɔwɔ asuo Eufrate atɔee fam, na wɔn nyinaa yee baako, boaa Onyankopɔn asoredan no sie.

## 9

*Esra Bɔ Ahɔhowadeɛ Ho Mpaɛɛ*

<sup>1</sup> Na Yudafoɔ ntuanofɔɔ no baa me nkyɛn bɛkaa sɛ, “Israelfoɔ bebreɛ, na mpo, asɔfoɔ ne Lewifoɔ ntwee wɔn ho mɔfirii nnipa afoforo bi a wɔte asase no so no ho. Wɔdi akyiwadeɛ a na Kanaanfoɔ, Hetifoɔ, Perisifoɔ, Yebusifoɔ, Amonfoɔ, Moabfoɔ, Misraimfoɔ ne Amorifoɔ yɛ no akyi. <sup>2</sup> Na Israelfoɔ mmarmima ware firi saa nnipa no mu, na wɔpɛ yerenom firi wɔn mu, ma wɔn mmarmima. Enti, mɔfrafrawadeɛ no ama nnipa kronkron no ho agu fi. Deɛ ɛsɛɛ asem no koraa ne sɛ, mpanimfoɔ ne ntuanofɔɔ no koraa na wɔdi ho fɔ kɛsɛɛ.”

<sup>3</sup> Metee saa asem yi no, mesunsuaneɛ me ntadeɛ mu,\* tutuu me tirinwi firii me tiri so, tutuu m’abɔgyesɛ nso, te tenaa fam ahodwirie so.

<sup>4</sup> Na wɔn a wɔnyaa ayamhyehyɛɛ wɔ Israel Onyankopɔn asem ho no bɛtenaa me nkyɛn wɔ ne nkurofoɔ nokore a wɔanni no ho. Metenaa ase ahodwirie so, kɔsii anwummere afɔrebɔbere.

<sup>5</sup> Eduruu afɔrebɔbere no, mesɔre gyinaa baabi a na mete ho awerɛhoɔ mu a masunsuane m’atadeɛ mu, na mebuu nkotodwe, pagyaa me nsa kyereɛ AWURADE, me Onyankopɔn. <sup>6</sup> Mebɔɔ mpaɛɛ sɛ:

“Aɔ me Onyankopɔn, m’ani awu yie, na mafere sɛ merepagya m’ani akyere wo. Na yen bɔne asoa kɔ soro sene yen enti na yen afɔdie aduru ɔsorosoro. <sup>7</sup> Yen abakɔsem nyinaa yɛ bɔne kɛsɛɛ fua. ɛno enti na yen ne yen ahemfo

---

\* **9:3** 9.3 Ntadeɛ mu sunsuane kyereɛ osu ne awerɛhoodie.

ne yen asofoo de yen ho akohye abosomfoo ahemfo a wowa asase no so ase no. Wɔakunkum yen, wɔakyere yen nnommum, wɔabɔ yen korɔno, agu yen anim ase sedee yete enne yi ara.

<sup>8</sup> “Nanso, seesei, wɔahunu yen mmɔbɔ kakra, Efiri se, AWURADE, yen Onyankopɔn, ama yen mu kakra atena nkwa mu se nkaasee. Wabɔ yen ho ban wɔ beaee kronkron ha. Yen Onyankopɔn abue yen ani, ama yen ahomegyee bi afiri yen nkoasom mu. <sup>9</sup> Efiri se, na yeye nkoa nanso, ne do a ode do yen daa no enti, Onyankopɔn annyaa yen wɔ yen nkoasom mu. Mmom, omaa Persiahene hwee yen yie. Okanyanee yen, sedee yebetumi asane asi yen Onyankopɔn asoredan no, asiesie n’amamfoɔ no. Wama yen banbɔ afasuo wɔ Yuda ne Yerusalem.

<sup>10</sup> “Na seesei Ao, yen Onyankopɔn, yeyinom nyinaa akyi asem ben na yewɔ ka? Efiri se, yeapo wo mmaransɛm bio. <sup>11</sup> W’asomfoɔ adiyifoɔ no bɔɔ yen kɔkɔ se, asase a yebefa no, nnipa a wote so no nam wɔn nneyee bone so agu ho fi koraa. Porɔee ahye asase no so ma, firi tire kɔsi tire. <sup>12</sup> Woka kyerɛe yen se, yemma yen mmammaa nnware wɔn mmammarima, na yen mmammarima nso nnware wɔn mmammaa, na ense se yeboa saa aman no kwan biara so. Wohyee bɔ se, se yegyae saa nneema yi ye a, yebeye oman kesee. Wohyee bɔ se, yebedi asase no so nnɛpa, na yeagya ama yen mma se daapem agyapadee.

<sup>13</sup> “Wɔretwe yen aso seesei wɔ yen amumuyesɛm

ne yen afodie ho. Nanso, asotwe a wode ama yen no sua koraa sene sedee efata yen, efiri se, wo AWURADE, yen Onyankopon ama yen mu bi atena se nkaefoo. <sup>14</sup> Nanso, seesei, yeresane abu wo mmaranssem so, na yene won a woye saa akyiwadee no redi awadee. Nokorem, w'abufuo besee yen ara akosi se, nkaefoo kakra no ase betore. <sup>15</sup> Ao AWURADE, Israel Onyankopon woye teneneeni. Yenka hwee se nkaefoo a wofiri nkoasom mu. Yede yen afodie gyina w'anim a anka saa tebea yi mu, yen mu biara rentumi nnyina w'anim."

## 10

### *Boneka*

<sup>1</sup> Eberɛ a Esra boɔ mpaeɛ, kaa saa bone yi no, na ɔresu de ne ho toto fam wo Onyankopon Asoredan no anim. Na nnipadom a woye Israelfoo, mmarima, mmaa ne mmofra bekaa ne ho ne no twaa adwo. <sup>2</sup> Na Yehiel babarima Sekania a ɔye Elam aseni no ka kyereɛ Esra se, "Yepae mu ka se yeanni yen Onyankopon nokore, efiri se, yeawareware abosonsomfoɔ mmaa a wɔwɔ asase no so. Nanso, yei akyi no, anidasoo wo ho ma Israel. <sup>3</sup> Afei, momma yene yen Onyankopon nye apam, na yennyaa yen yerenom abosonsomfoɔ no awadee, na yempam wone won mma. Yebetie afotuo a wo ne afoforo a wodi yen Onyankopon mmara no so de ama yen. Yebedi Onyankopon mmara no so. <sup>4</sup> Ma wo bo nye duru, efiri se, eye w'asedee se wokyerɛ yen ekwan a yebefa so ama biribiara ako so tee, na yede yen ahoden nyinaa beboa."

<sup>5</sup> Na Esra sɔre gyinaeε, na ɔhyeε se asɔfoɔ no ntuanofɔɔ, Lewifɔɔ ne Israelfɔɔ nyinaa nka ntam se, wɔbeyε deε Sekania aka no. Na wɔn nyinaa kaa ntam a ano ye den. <sup>6</sup> Na Esra sɔre firii Onyankopɔn Asɔredan no anim kɔɔ Eliasib babarima Yehohanan dan mu. Ɔdaa hɔ, nanso wannidi annom. Na ɔda so di awerehoɔ esiane asutwafɔɔ a wɔasane aba no nokore a wɔannie no enti.

<sup>7</sup> Afei, wɔbɔɔ dawuro Yuda ne Yerusalem nyinaa se, asutwafɔɔ a wɔasane aba no nyinaa mmra Yerusalem. <sup>8</sup> Na wɔn a wɔamma nnansa ntam no, se ntuanofɔɔ ne mpanimfɔɔ pe a, wɔde wɔn nsa beto wɔn agyapadeε so, na wɔapam wɔn afiri asutwafɔɔ no mu.

<sup>9</sup> Nnansa ntam no, na Yudafoɔ ne Benyaminfoɔ aboa wɔn ho ano wɔ Yerusalem. Asem yi sii wɔ Kislew bosome (beyε Ɔpenima) da a etɔ so dunkron, na wɔn nyinaa tenatenaa adwaberem hɔ wɔ Onyankopɔn Asɔredan no anim. Na wɔn ho repopo, efiri se, deε edi ekan no, na asem no mu ye duru, na deε etɔ so mmienu no, na osuo nso reto. <sup>10</sup> Na ɔsɔfoɔ Esra sɔre gyina kaa se, “Moaye bɔne, efiri se, moawareware abosonsomfɔɔ mmaa. Enti seesei, yewɔ afɔbuo a ano ye den mu sene kane deε no. <sup>11</sup> Mompae mu nka mo bɔne nkyere AWURADE, mo agyanom Onyankopɔn, na monye n’apedeε. Monte mo ho mfiri nnipa a wɔwɔ asase no so ne abosonsomfɔɔ mmaa no ho.”

<sup>12</sup> Afei badwa no nyinaa maa wɔn nne so kaa se, “Ampa, w’asem no ye nokore. Eεe se yeyε deε woaka no. <sup>13</sup> Wɔtoaa so se: Yei nye da koro anaa

nnanu adwuma, efiri se, yen mu bebree na saa bone keseɛ yi ka yen. Saa eberɛ yi ye osutoberɛ, enti yerentumi ntena ha nkyere. <sup>14</sup> Momma yen mpanimfoɔ nsi yen anan nye biribiara. Obiara a ɔware ɔbosonsomni baa no ne ntuanofɔɔ ne atemmufɔɔ a wɔwɔ kuro yi mu behyia eberɛ a yɛahye no sɛdɛɛ ebeye a Onyankopɔn abufuhyee a efa saa asem yi ho no befiri yen so.” <sup>15</sup> Asahel babarima Yonatan ne Tikwa babarima Yahasia na wɔtiaa saa asem yi mu, na Mesulam ne Sabetai a ɔye Lewini no foaa wɔn so.

<sup>16</sup> Enti, yei ne nhyehyeeɛ a wɔfaa so. Esra yii ntuanofɔɔ maa wɔsii wɔn mmusua anan, na ɔde edin bi too ntuanoni biara so. Bosome Kislew (beye Ɔpenimaa) da a etɔ so aduonu nkron no, ntuanofɔɔ no tenaa ase hwehwɛɛ asem no mu. <sup>17</sup> Afe a edi so no mu, Abib bosome (beye Ɔbenem) da a etɔ so aduonu nson no na wɔawie mmarima a wɔawareware abosonsomfoɔ mmaa no nyinaa ho asenka.

<sup>18</sup> Asɔfoɔ a na wɔawareware abosonsomfoɔ no  
din nie:

Yosadak babarima Yesua ne ne nuammari-  
manom:

Maaseia, Elieser, Yarib ne Gedalia. <sup>19</sup> Wɔkaa  
ntam se wɔbegyaa wɔn yerenom, wɔn  
mu biara gyee n’afodie too mu, na wɔde  
nnwennini bebɔɔ efodie ho afodeɛ.

<sup>20</sup> Imer abusua mu no:

Hanani ne Sebadia.

<sup>21</sup> Harim abusua mu no:

Maaseia, Elia, Semaia, Yehiel ne Usia.

<sup>22</sup> Pashur abusua mu no:

Elioenai, Maaseia, Ismael, Netanel, Yosabad ne  
Elasa.

<sup>23</sup> Yeinom ne Lewifoꝝ a na afodie da wɔn so:  
Yosabad, Simeï, Kelaia, Kelita, Petahia, Yuda ne  
Elieser.

<sup>24</sup> Dwomtofoꝝ a na afodie da ne so no ye:  
Eliasib.

Yeinom ne aponoanohwefoꝝ a na afodie da wɔn  
so:  
Salum, Telem ne Uri.

<sup>25</sup> Yeinom ne nnipa bi a woye Israelfoꝝ a na  
afodie da wɔn so:

Paros abusua mu no:  
Ramia, Yisia, Malkia, Miamin, Eleasa, Malkia ne  
Benaia.

<sup>26</sup> Elam abusua mu no:  
Matania, Sakaria, Yehiel, Abdi, Yeremot ne Elia.

<sup>27</sup> Satu abusua mu no:  
Elioenai, Eliasib, Matania, Yeremot, Sabad ne  
Asisa.

<sup>28</sup> Bebai abusua mu no:  
Yehohanan, Hanania, Sabai ne Atlai.

<sup>29</sup> Bani abusua mu no:  
Mesulam, Maluk, Adaia, Yasub, Seal ne Yeremot.

<sup>30</sup> Pahat-Moab abusua mu no:  
Adna, Kelal, Benaia, Maaseia, Matania, Besaleel,  
Binui ne Manase.

<sup>31</sup> Harim abusua mu no:  
Elieser, Yisia, Malkia Semaia ne Simeon.

<sup>32</sup> Benyamin, Maluk ne Semaria.

<sup>33</sup> Hasum abusua mu no:  
Matenai, Matata, Sabad, Elifelet, Yeremai, Man-  
ase ne Simeï.

<sup>34</sup> Bani abusua mu no:  
Maadai, Amram ne Uel, <sup>35</sup> Benaia, Bedeia, Keluhi,

<sup>36</sup> Wania, Meremot, Eliasib, <sup>37</sup> Matania,  
Matenai ne Yaasu.

<sup>38</sup> Binui abusua mu no:

Simeï, <sup>39</sup> Selemia, Natan, Adaia, <sup>40</sup> Maknadebai,  
Sasai, Sarai, <sup>41</sup> Asarel, Selemia, Semaria,  
<sup>42</sup> Salum, Amaria ne Yosef.

<sup>43</sup> Nebo abusua mu no:

Yeiel, Matitia, Sabad, Sebina, Yadau, Yoel ne  
Benaia.

<sup>44</sup> Na mmarima yi mu biara aware obosonsomni  
baa a na won mu bi mpo ne won  
yerenom yi wo mma.

**Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma  
Asante Twi Nkwa Asem™  
The Holy Bible in the Asante Twi language of Ghana:  
Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi  
Nkwa Asem™**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Twi

Dialect: Asante

Contributor: Biblica, Inc.

Adwuma yi, Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) na wode bae. Wope se wokenkan kwamma nwoma yi sɛso bi a, kɔhwɛ <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> anaase twere krataa kɔma Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye, na wope se wode Biblica® ahyensodee yi di dwuma a, gye se Biblica Inc. twere ho kwamma nwoma ma wo. CC BY-SA kwamma nwoma nhyehyɛɛ mu no, wobetumi ayɛ adwuma yi sɛso de akɔ mmeaɛɛ ahodoɔ wɔ ɛberɛ a wonsesa Biblica® ahyensodee no. Se woye nsakraeɛ anaase wokyerɛ saa adwuma yi ase kɔ kasa foforo bi mu efa so nya adwuma foforo firi yei mu a, ɛse se woyi Biblica® ahyensodee no firi ho. Nyafirimu adwuma no so no, ɛse se wotwere nsakraeɛ a woaye no ne dee edidi soɔ yi nso ka ho: “Biblica Inc. adwuma kann no wɔ [www.biblica.com](http://www.biblica.com) ɛna open.bible a wonhia ɛho kwamma nwoma biara.”

Ɛse se wotwere Owuraye Tumi no wɔ baabi a nwoma no edin wɔ anaa kratafa a yetwere adwuma Owuraye Tumi gu no sɛdee edidi soɔ yi:

Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ won nneema ahodoɔ nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ɛse se wode saa kwamma nwoma (CC BY-SA) yi ara na ɛto wo nyafirimu adwuma no soɔ.

Adwuma yi a woakyere aseɛ ako kasa foroɔ mu yi, sɛ wopɛ sɛ wobɔ Biblica, Inc. amannee a, yesre wo, ene yen nni nkitaho wo <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Wɔnhia eho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asɛm™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" ye ahyensodeɛ a Biblica Inc. akogyɛ afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneɛma ahodoɔ nso. Gye sɛ Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

4d908a5f-6fc6-5f10-9298-e0ab905f607f